

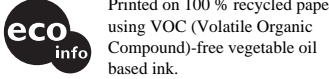
FM/AM Portable CD Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções



D-FJ787

©2003 Sony Corporation Printed in Malaysia

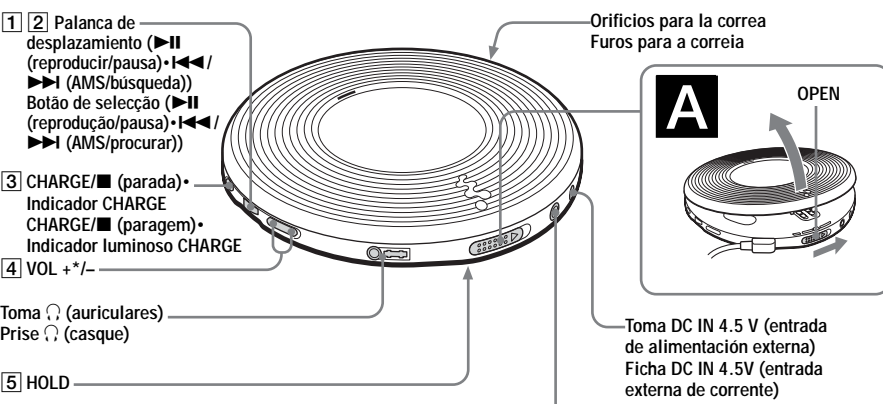


http://www.sony.net/

“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. **WALKMAN** is a trademark of Sony Corporation.

“WALKMAN” es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo. **WALKMAN** es una marca de fábrica de Sony Corporation.

Reproductor de CD (parte frontal)/Leitor de CD (parte da frente)

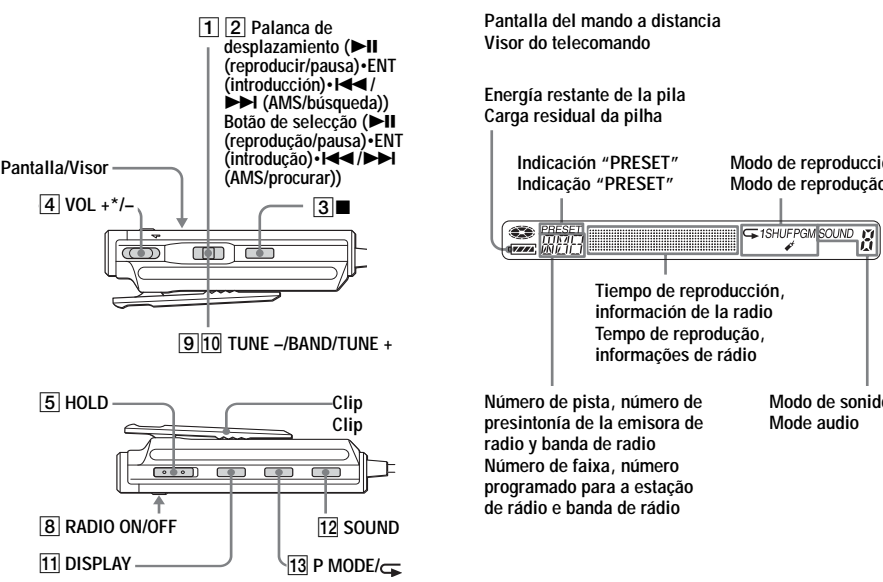


- 1 2 Palanca de desplazamiento (▶|◀) (reproducir/pausa) ◀◀/▶▶ (AMS/búsqueda) Botão de selecção (▶|◀) (reprodução/pausa) ◀◀/▶▶ (AMS/procurar)
- 3 CHARGE/■ (parada) • Indicador CHARGE CHARGE/■ (paragem) • Indicador luminoso CHARGE
- 4 VOL +/-
- 5 HOLD

Reproductor de CD (interior)/Leitor de CD (interior)



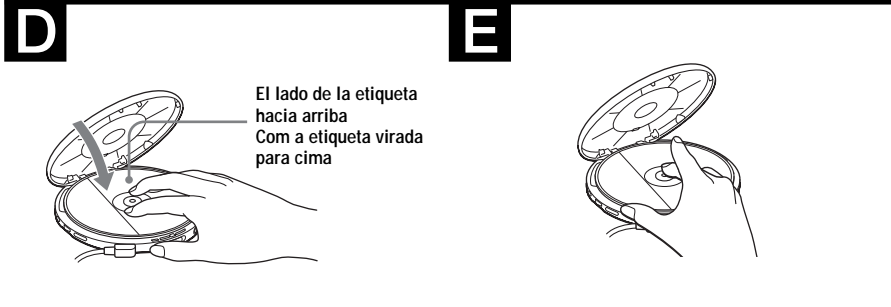
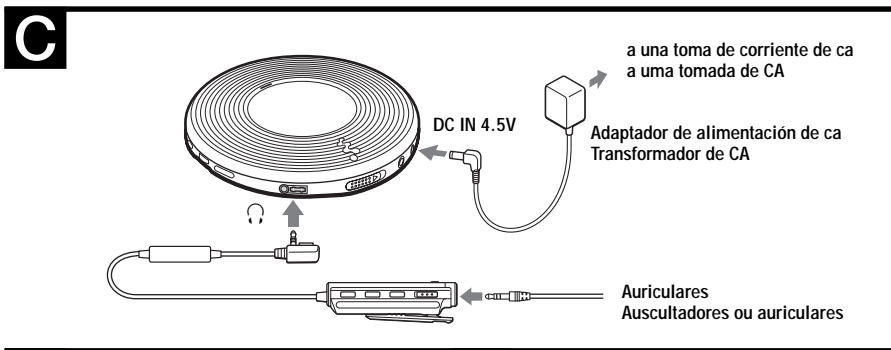
Mando a distancia/Telecomando



*Existe un punto táctil al lado del botón.
*Existe um ponto em relevo ao lado do botão.

Nota
Utilice sólo el mando a distancia suministrado. No podrá operar este reproductor de CD con el mando a distancia suministrado con otros reproductores de CD.

Nota
Utilize apenas o telecomando fornecido. Não pode comandar este leitor de CD com o telecomando fornecido com outros leitores.



Español

REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

PRECAUCIÓN

- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE
- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Fuentes de alimentación

Para utilizar el adaptador de alimentación de ca (C)

- 1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca.

Para utilizar las pilas (B)

Use solamente las siguientes pilas con el reproductor de CD:

Pilas recargables

- Cargue las pilas recargables antes de utilizarlas por primera vez.
- NH-7WMAA (suministradas)
- NH-WM2AA (NH-WMAA × 2) (no suministradas)

Pilas secas

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

Para introducir las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.
- 2 Inserte el terminal ⊖ de las dos pilas y, a continuación, inserte el otro terminal de modo que ⊕ coincida con la marca del compartimento de las pilas. Acto seguido, cierre la tapa hasta que quede encajada.
- 3 Al usar las pilas recargables, conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma DC IN 4.5 V del reproductor de CD y a una toma de ca. A continuación, pulse CHARGE/■ para empezar a cargar las pilas. El reproductor de CD carga las pilas. En la pantalla del mando a distancia, el mensaje “Charging” parpadeará y las secciones del indicador ◻◻ se iluminan sucesivamente. Se enciende el indicador CHARGE del reproductor de CD. Cuando las pilas están completamente cargadas, los indicadores CHARGE y ◻◻ se apagan. Si pulsa CHARGE/■ cuando la carga ya ha terminado, el indicador ◻◻ parpadeará y en el visor aparece el mensaje “FULL”.

4 Desconecte el adaptador de alimentación de ca.

• Este producto se diseñó para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

Para hacer funcionar el reproductor de CD

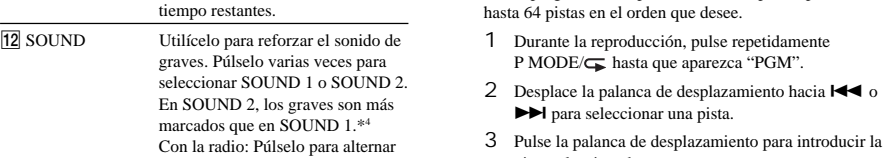
Botón/Interruptor	Función/Operación
1 Palanca de desplazamiento ▶ ◀ (reproducir/pausa)	Púlsela para iniciar la reproducción. Vuélvala a pulsar para introducir una pausa en la reproducción. Para reproducir desde la primera pista, púlselo durante 2 segundos o más cuando esté detenido el reproductor de CD.
2 Palanca de desplazamiento ◀◀/▶▶ (AMS*/búsqueda)	Desplace la palanca hacia ◀◀ o ▶▶ una vez para encontrar el inicio de la pista actual o el de la siguiente. Desplace la palanca hacia ◀◀ o ▶▶ varias veces para encontrar el inicio de las pistas anteriores o siguientes. Manténgala hacia ◀◀ o ▶▶ para avanzar o retroceder rápidamente.
3 CHARGE/■ (parada)	Púlselo para detener la reproducción.
4 VOL +/-	Púlselo para ajustar el volumen.
5 HOLD	Úselo para bloquear los controles del reproductor de CD o del mando a distancia para evitar que se pulse accidentalmente un botón. HOLD en el reproductor de CD sólo sirve para el reproductor, mientras que HOLD en el mando a distancia sólo funciona para el mando a distancia. El indicador CHARGE parpadeará si pulsa cualquier botón mientras la función HOLD está activada.
6 AVLS*	Ajustelo en “LIMIT” cuando desee limitar el volumen máximo con el fin de proteger sus oídos.
7 G-PROTECTION	Evita los saltos de sonido.*3
8 RADIO ON/OFF	Púlselo para encender y apagar el radio.
9 Palanca de desplazamiento BAND	Púlsela para cambiar la banda.
10 Palanca de desplazamiento TUNE +/-	Púlsela cuando escuche la radio para sintonizar la emisora deseada. También puede pulsarla para seleccionar la emisora presintonizada que desea.
11 DISPLAY	Púlselo para mostrar las pistas y el tiempo restantes.
12 SOUND	Utilícelo para reforzar el sonido de graves. Púlselo varias veces para seleccionar SOUND 1 o SOUND 2. En SOUND 2, los graves son más marcados que en SOUND 1.*4 Con la radio: Púlselo para alternar “Stereo” y “Mono”.
13 P MODE/◁	Púlselo varias veces hasta que el modo de reproducción que desee aparezca en la pantalla. Sin indicador: Reproducción normal “I”; Reproducción de una sola pista “SHUF”; Reproducción aleatoria “◻”.; Reproducción de pistas con “PGM”; Reproducción PGM (programa)

Duración de la pila* (número aproximado de horas)
(Cuando el reproductor de CD se usa en un lugar plano y estable.)
El tiempo de reproducción varía en función de la forma en que se usa el reproductor de CD.

	G-PROTECTION activado	desactivado	RADIO ON
Dos NH-7WMAA (cargada durante aproximadamente 2 horas**)	15	10	8
NH-WM2AA (cargada durante aproximadamente 4 horas**)	32	24	16
Dos pilas alcalinas Sony LR6 (SG) (fabricadas en Japón)	50	35	20

* Valor determinado por la normativa de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
** El tiempo de carga varía en función de la forma en que se usa la pila recargable.

Para comprobar la energía restante de las pilas (sólo cuando se reproduce un CD)
Puede comprobarlo en la pantalla. Cuando “◻” parpadee, sustituya las pilas.



Notas

- Las secciones del indicador ◻◻ muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía de la pila.
- Según las condiciones de funcionamiento, las secciones del indicador ◻◻ pueden aumentar o disminuir.
- Al escuchar la radio, no se visualiza la energía restante de las pilas.

Cuándo reemplazar las pilas recargables

Si la duración de las pilas se reduce en aproximadamente la mitad, sustitúyalas por nuevas pilas recargables.

Notas sobre las pilas recargables

- Para conservar la capacidad original de las pilas durante mucho tiempo, cárguelas solamente cuando estén totalmente agotadas.
- Si la pila es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que la cargue y descargue varias veces.
- Al transportar las pilas recargables, utilice el estuche de transporte suministrado para evitar calentamientos inesperados. Si las pilas recargables entran en contacto con objetos metálicos, pueden producirse calentamientos o incendios debidos a un cortocircuito.

Notas sobre el uso de las pilas secas

- Asegúrese de retirar el adaptador de alimentación de ca.
- Cuando las pilas se agoten, sustituya ambas pilas por unas nuevas.

Reproductor de CD

Reproducción de un CD

- 1 Retire la fuente de alimentación (el adaptador de ca, las pilas recargables o las pilas secas) del reproductor de CD.
- 2 Ajuste el CD en el pivote y cierre la tapa (D).

Notas

- Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y del estado del dispositivo de grabación.

Para activar el pitido
Retire la fuente de alimentación y, a continuación, conéctela sin pulsar CHARGE/■ ni ■.

Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas

(Reproducción de pistas con marcas)

Es posible añadir marcas a un máximo de hasta 99 pistas para cada CD. Esta función puede utilizarse para un máximo de 10 CD.

Para añadir marcas

- 1 Durante la reproducción de la pista en la que desea añadir una marca, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que “◻” (marca) parpadee en la pantalla. Una vez que se ha añadido satisfactoriamente la marca, “◻” parpadeará lentamente.
- 2 Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que desee.

Para escuchar las pistas con marcas

- 1 Pulse P MODE/◁ varias veces hasta que “◻” “◻” se iluminará en el visor y se iniciará la reproducción de las pistas con marcas.
- 2 Pulse la palanca de desplazamiento. “◻” se iluminará en el visor y se iniciará la reproducción de las pistas con marcas.

Para eliminar las marcas

Durante la reproducción de la pista con marca, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que “◻” desaparezca de la pantalla.

Para comprobar las pistas con marcas
Durante la reproducción de las pistas con marcas, “◻” seguirá parpadearo lentamente en el visor.

Notas

- Durante la reproducción de las pistas con marcas, las pistas se reproducen por orden de número de pista, no en el orden en que añadió las marcas.
- Si añade marcas a las pistas del CD número 11, se borrarán las marcas del CD que ha reproducido en primer lugar.
- Si retira todas las fuentes de alimentación, se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.
- Si continua utilizando el reproductor de CD con las pilas recargables sin cargar las pilas aunque se muestre “Lobatt”, se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.

Reproducción de pistas en el orden que se desee

(Reproducción PGM)

Puede programar el reproductor de CD para reproducir hasta 64 pistas en el orden que desee.

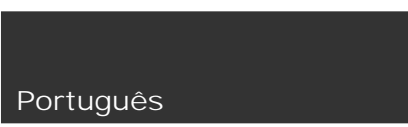
- 1 Durante la reproducción, pulse repetidamente P MODE/◁ hasta que aparezca “PGM”.
- 2 Desplace la palanca de desplazamiento hacia ◀◀ o ▶▶ para seleccionar una pista.
- 3 Pulse la palanca de desplazamiento para introducir la pista seleccionada. Aparecerá “000” y el orden de reproducción aumentará en uno.
- 4 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar las pistas en el orden que desee.
- 5 Mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que se inicie la reproducción PGM.

Para comprobar el programa
Durante la programación:

Pulse la palanca de desplazamiento varias veces antes del paso 5.
Durante la reproducción PGM:
Pulse varias veces P MODE/◁ hasta que “PGM” parpadee y, a continuación, pulse varias veces la palanca de desplazamiento. Cada vez que pulse la palanca de desplazamiento, aparecerá el número de pista.

Notas

- Cuando acabe de introducir la pista número 64 en el paso 3, aparecerá en la pantalla la primera pista seleccionada.
- Si selecciona más de 64 pistas, se borrarán las primeras pistas seleccionadas.



AVISO

Para evitar riesgos de incendio o choques eléctricos, no exponha o leitor à chuva ou humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Ademais, não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.

Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

- RADIÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTO
- NÃO OLHE PARA O RAI0 NEM OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

Fontes de alimentação

Para utilizar o transformador de CA (C)

- 1 Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente.

Para utilizar as pilhas (B)

Utilize apenas os tipos de pilhas seguintes no leitor de CD:

Pilhas recarregáveis

- Carregue as pilhas antes de as utilizar pela primeira vez.
- NH-7WMAA (fornecidas)
- NH-WM2AA (NH-WMAA × 2) (não fornecidas)

Pilhas secas

- Pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA)

Para introduzir as pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento de pilhas no interior leitor de CD.
- 2 Introduza o pólo ⊖ das duas pilhas e fazendo corresponder o pólo ⊕ com o diagrama do compartimento das pilhas introduza o outro pólo. Depois feche a tampa até ouvir um estalido.
- 3 Se utilizar pilhas recarregáveis, ligue o transformador de CA à tomada DC IN 4.5 V do leitor de CD e a uma tomada de corrente e depois carregue em CHARGE/■ para começar a carregar. O leitor de CD carrega as pilhas. A indicação “Charging” aparece a piscar, no visor do telecomando, e as secções do indicador ◻◻◻ acendem-se sucessivamente. O indicador luminoso CHARGE acende-se no leitor de CD. Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, apaga-se o indicador luminoso CHARGE e o indicador ◻◻◻. Se carregar em CHARGE/■ depois de terminada a carga, o indicador ◻◻◻ pisca e a indicação “FULL” aparece no visor.
- 4 Desligue o transformador de CA.

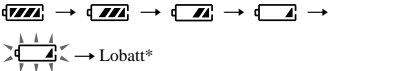
Duração das pilhas* (nº aprox. de horas)
(Se utilizar o aparelho numa superfície plana e estável.)
O tempo de reprodução varia com as condições de utilização do leitor.

	G-PROTECTION ligada	desligada	RADIO ON
Duas NH-7WMAA (carregadas durante cerca de 2 horas**)	15	10	8
NH-WM2AA (cargada durante cerca de 4 horas**)	32	24	16
Duas pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony (produzidas no Japão)	50	35	20

* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
** O tempo de carga depende da forma como as pilhas recarregáveis são utilizadas.

Para verificar a carga residual das pilhas (só quando estiver a reproduzir um CD)

Pode verificar-lo no visor. Substitua as pilhas quando “◻” piscar.



* Ouve um sinal sonoro.

Notas

- As secções do indicador de ◻◻◻ dão uma indicação aproximada da carga restante da pilha. Uma secção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.
- Dependendo das condições de funcionamento, as secções do indicador de ◻◻◻ podem aumentar ou diminuir.
- Se estiver a ouvir rádio, a carga residual das pilhas não é visualizada.

Quando deve substituir as pilhas recarregáveis

Se a duração da pilha ficar reduzida a cerca de metade, substitua as pilhas recarregáveis por pilhas novas.

Notas sobre as pilhas recarregáveis

- Para manter, por muito tempo, a capacidade de carga original das pilhas, só as deve recarregar quando estiverem completamente descarregadas (gastas).
- Se a pilha for nova ou não tiver sido utilizada durante muito tempo pode não atingir a carga total até a carregar e descarregar várias vezes.
- Transporte as pilhas recarregáveis na caixa fornecida para impedir que aqueçam. Se as pilhas estiverem em contacto com os objectos metálicos, pode ocorrer um curto-circuito e provocar um incêndio ou o sobreaquecimento das pilhas.

Notas sobre as pilhas secas

- Verifique se desligou o transformador de CA.
- Se as pilhas estiverem completamente gastas, substitua as duas.

Leitor de CD

Ouvir um CD

Para introduzir um CD

- 1 Faça deslizar OPEN para abrir a tampa (A).
- 2 Coloque o CD no pivot e feche a tampa (D).

Notas

- Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/RWs gravados no formato Compact Disc Digital Audio (Áudio CD), mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.
- Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

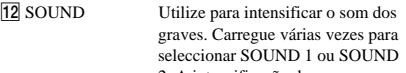
Para utilizar o leitor de CD

Botão/Selector	Função/Operação
1 Botão de selecção ▶ ◀ (reprodução/pausa)	Carregue para começar a reproduzir. Carregue novamente para fazer uma pausa na reprodução. Para reproduzir a partir da primeira faixa, carregue durante 2 segundos ou mais com o leitor parado.
2 Botão de selecção ◀◀/▶▶ (AMS*/procurar)	Empurre para ◀◀ ou ▶▶ uma vez para localizar o início da faixa actual seguinte. Empurre para ◀◀ ou ▶▶ várias vezes para localizar o início das faixas anteriores/seguintes. Mantendo carregado, empurre na direcção de ◀◀ ou ▶▶ para recuar/avancar rapidamente.
3 CHARGE/■ (paragem)	Carregue para parar a reprodução.
4 VOL +/-	Carregue nesta opção para regular o volume.
5 HOLD	Utilize para bloquear os controlos do leitor de CD ou do telecomando para evitar o funcionamento accidental do leitor. HOLD no leitor de CD só funciona para o leitor e HOLD no telecomando só funciona para o telecomando. O indicador luminoso CHARGE pisca se carregar numa tecla com a função HOLD activada.
6 AVLS*2	Programa para “LIMIT” quando quiser reduzir o volume para proteger os ouvidos.
7 G-PROTECTION	Protecção contra os saltos no som.*3
8 RADIO ON/OFF	Carregue nesta opção para ligar/desligar o rádio.
9 Botão de selecção BAND	Carregue no botão para mudar de banda.
10 Botão de selecção TUNE +/-	Se estiver a ouvir rádio, carregue para sintonizar a estação desejada. Carregue também para seleccionar a programação da estação desejada.
11 DISPLAY	Carregue nesta tecla para ver o tempo/faixas restantes.
12 SOUND	Utilize para intensificar o som dos graves. Carregue várias vezes para seleccionar SOUND 1 ou SOUND 2. A intensificação de graves SOUND 2 é superior à de SOUND 1.*4
13 P MODE/◁	Carregue várias vezes até o modo de reprodução desejado aparecer no visor. Sem indicação: Reprodução normal “I”; Reprodção simples “SHUF”; Reprodução aleatória “◻”.; Reprodução de faixas com marcadores “PGM”; Reprodução PGM (programa) Para repetir o modo de reprodução seleccionado, carregue sem soltar até aparecer a indicação “◻”. No rádio: Carregue para alternar entre os modos de sintonização e programação.

* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
** O tempo de carga depende da forma como as pilhas recarregáveis são utilizadas.

Para verificar a carga residual das pilhas (só quando estiver a reproduzir um CD)

Pode verificar-lo no visor. Substitua as pilhas quando “◻” piscar.



* Ouve um sinal sonoro.

• As secções do indicador de ◻◻◻ dão uma indicação aproximada da carga restante da pilha. Uma secção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.

- Dependendo das condições de funcionamento, as secções do indicador de ◻◻◻ podem aumentar ou diminuir.
- Se estiver a ouvir rádio, a carga residual das pilhas não é visualizada.

Quando deve substituir as pilhas recarregáveis

Se a duração da pilha ficar reduzida a cerca de metade, substitua as pilhas recarregáveis por pilhas novas.

Notas sobre as pilhas recarregáveis

- Para manter, por muito tempo, a capacidade de carga original das pilhas, só as deve recarregar quando estiverem completamente descarregadas (gastas).
- Se a pilha for nova ou não tiver sido utilizada durante muito tempo pode não atingir a carga total até a carregar e descarregar várias vezes.
- Transporte as pilhas recarregáveis na caixa fornecida para impedir que aqueçam. Se as pilhas estiverem em contacto com os objectos metálicos, pode ocorrer um curto-circuito e provocar um incêndio ou o sobreaquecimento das pilhas.

Notas sobre as pilhas secas

- Verifique se desligou o transformador de CA.
- Se as pilhas estiverem completamente gastas, substitua as duas.

Para desligar o som do sinal sonoro

Pode desactivar o som do sinal sonoro que se ouve nos auscultadores/auriculares quando activa as várias funções do leitor de CD.

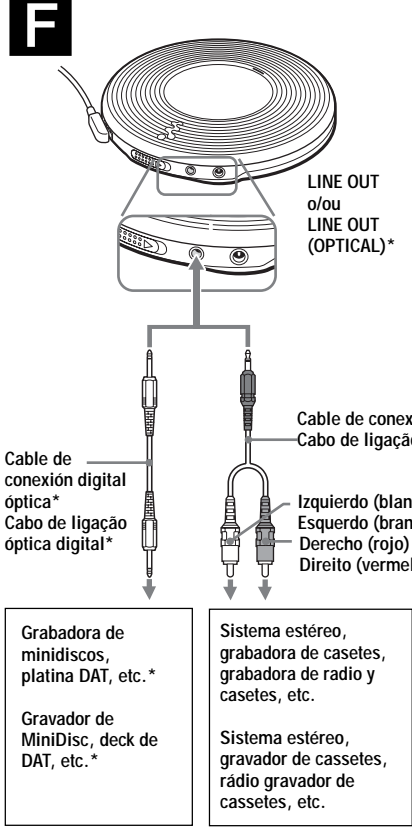
Quando ouvir rádio, não pode desligar o sinal sonoro respectivo.

Para activar o som do sinal sonoro

Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la sem carregar em CHARGE/■ ou ■.

Para adicionar marcadores

1 Durante a reprodução da faixa a que quer adicionar um marcador, carregue sem soltar o botão de selecção até “◻” (Bookmark) piscar no visor.



*Sólo modelos CED/CEK/EE1

*Só nos modelos CED/CEK/EE1

Español

Utilización de la radio

Con el mando a distancia podrá escuchar programas de FM y AM presintonizando las emisoras o sintonizándolas manualmente.

Puede presintonizar las emisoras favoritas manualmente.

Recepción de la radio

- Pulse RADIO ON/OFF para encender la radio. Si aparece "PRESET", pulse P MODE/🔊 para que desaparezca de la pantalla.
- Pulse la palanca de desplazamiento del mando a distancia hasta que aparezca la banda que dese. Cada vez que pulse el botón, el indicador del mando a distancia cambiará de la siguiente forma:

→
FM
→
AM
→
- Coloque la palanca de desplazamiento del mando a distancia en TUNE + o TUNE – para sintonizar la emisora que desee y ajuste el volumen.

Para apagar la radio

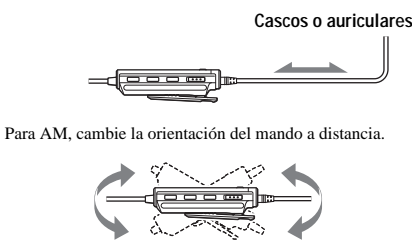
Vuelva a pulsar RADIO ON/OFF.

Para sintonizar una emisora rápidamente

Deslice y pulse la palanca de desplazamiento hacia TUNE + o TUNE – en el paso 3 hasta que los dígitos de la frecuencia empiecen a cambiar en la pantalla. El reproductor de CD explorará de manera automática las frecuencias de radio y se detendrá cuando detecte una emisora de señal nítida.

Para mejorar la recepción de la emisión

Para FM, extienda el cable de los cascos o de los auriculares.



Precauciones

Nota

El cable de los cascos y de los auriculares lleva incorporado un convertidor de cc-cc.

Cuando escuche un programa de AM, mantenga el mando a distancia alejado del convertidor de cc-cc para evitar que se oiga ruido.

Si tiene dificultades para escuchar una emisora de FM

Pulse SOUND varias veces hasta que aparezca "Mono" en la pantalla. El ruido se reducirá, aunque la recepción de la radio será monofónica.

Presintonía de las emisoras de radio

Es posible presintonizar hasta 40 emisoras: 30 de FM y 10 de AM.

- Pulse RADIO ON/OFF para encender la radio.
- Pulse la palanca de desplazamiento para seleccionar la banda.
- Coloque la palanca de desplazamiento en TUNE + o TUNE – para sintonizar la emisora deseada.
- Mantenga pulsado el mando de desplazamiento durante 2 segundos o más hasta que aparezca "PRESET" en la pantalla. El número de presintonía y "M" parpadearán en la pantalla. A partir de este paso, inicie la próxima operación dentro de los 15 segundos siguientes a la operación previa. Si transcurren 15 segundos sin realizarse ninguna acción, "PRESET" y el número de presintonía desaparecen, lo cual indica que el reproductor de CD ha salido del modo de presintonía. Si ocurre esto, empiece nuevamente a partir del paso 4.
- Coloque la palanca de desplazamiento en TUNE + o TUNE – varias veces para seleccionar el número de presintonía en el cual desea almacenar la emisora.
- Pulse la palanca de desplazamiento.

Cuando la emisora se almacena, se emite un pitido, y "PRESET" y el número de presintonía desaparecen de la pantalla. Si ya se ha presintonizado una emisora en el mismo número, la nueva emisora sustituirá a la antigua.

Reproducción de las emisoras de radio presintonizadas

- Pulse RADIO ON/OFF para encender la radio.
- Pulse la palanca de desplazamiento del mando a distancia para seleccionar una banda de radio.
- Pulse P MODE/🔊 para activar el modo de presintonía del reproductor de CD.
- Coloque la palanca de desplazamiento en TUNE + o TUNE – para sintonizar la emisora almacenada que desea escuchar.

Si pulsa de nuevo P MODE/🔊, "PRESET" desaparecerá de la pantalla y podrá sintonizar una emisora manualmente.

Conexión de un equipo estéreo (F)

Es posible escuchar discos compactos mediante un sistema estéreo y grabarlos en cintas de casete y minidiscos*. Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado. Asegúrese de apagar todos los dispositivos conectados antes de realizar las conexiones.

* Sólo modelos CED/CEK/EE1

Notas

- Antes de reproducir un CD, baje el volumen del dispositivo conectado para evitar que se dañen los altavoces conectados a él.
- Utilice el adaptador de alimentación de ca para grabar. Recuerde que si utiliza pilas recargables o secas como fuente de alimentación, durante la grabación éstas se pueden agotar completamente.
- Ajuste el volumen adecuadamente en el dispositivo conectado para evitar que el sonido se distorsione.
- Si el reproductor de CD está conectado a un sistema estéreo, no podrá escuchar la radio.

Cuando emplee el cable de conexión Si el sonido se distorsiona, conecte el dispositivo a la toma ❶.

Cuando emplee el cable de conexión digital óptica (sólo modelos CED/CEK/EE1)

Para grabar un CD en un MD, DAT, etc., compruebe que el reproductor de CD se encuentre en el modo de pausa antes de realizar los procedimientos de grabación.

Acerca de las funciones G-PROTECTION y SOUND cuando se utiliza el cable de conexión o el cable de conexión digital óptica*

- Para grabar sonido de CD de alta calidad, ajuste el interruptor G-PROTECTION en "OFF".
- La función SOUND sólo actúa en el sonido de salida de la toma ❷, por lo que no actúa en el sonido de salida de la toma LINE OUT o LINE OUT (OPTICAL)*.

*Sólo modelos CED/CEK/EE1

Precauciones

Seguridad

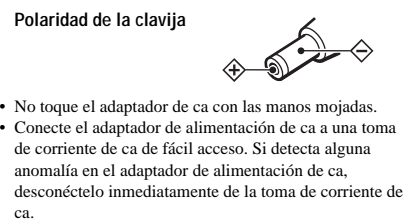
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

Fuentes de alimentación

- Cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante mucho tiempo, desconecte todas las fuentes de alimentación del reproductor de CD.

Adaptador de alimentación de ca

- Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si el reproductor no se suministra con un adaptador, utilice el AC-E45HG. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca, ya que podría provocar errores de funcionamiento.



- No toque el adaptador de ca con las manos mojadas.

- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Pilas recargables y pilas secas

- No cargue las pilas secas.
- No arroje las pilas al fuego.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
- No mezcle pilas recargables con secas.
- No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, deberá lavarse a fondo para eliminarlos.

Reproductor de CD

- Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el reproductor no funcionará correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
- No deje el reproductor de CD en lugares próximos a fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desveladas ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o ajéjelo de la radio o del televisor.
- Los discos con formas no estándar (p. ej. corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o conduce cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

Evite emplear los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Mantenimiento

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua o en una solución detergente poco concentrada. No utilice alcohol, bencina ni diluyentes.

Para limpiar los enchufes

Si se ensucian los enchufes, no se oirá nada o se oirá ruido. Límpielos periódicamente con un paño suave y seco.

Solución de problemas

En caso de que persista algún problema tras haber realizado estas comprobaciones, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

El indicador CHARGE parpadea en el reproductor de CD al pulsar un botón, pero el CD no se reproduce.

→ Los botones están bloqueados. Deslice HOLD hacia atrás.

El reproductor de CD no inicia la carga.

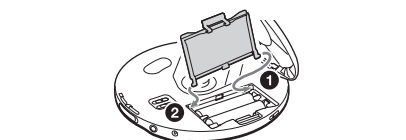
- En el modo de parada, pulse CHARGE/■.
- Ha pulsado ■ en el mando a distancia. Pulse CHARGE/■ en el reproductor de CD.
- Se enciende la radio.

No aumenta el volumen aunque se pulse repetidamente el botón VOL +.

- Ajuste AVLS en "NORM".

La tapa del compartimento de las pilas se suelta por accidente, al apilarle demasiada fuerza, etc.

→ Cóloquela tal como se muestra a continuación.



Especificaciones

Reproductor de CD

Sistema

Sistema de audio digital de discos compactos

Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 780 nm
Duración de la emisión: Continua
Salida láser: Menos de 44,6 μW (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.)

Radio

Margen de frecuencias

FM: 87,5 - 108,0 MHz
AM: 531 - 1 602 kHz

Antenas

FM: Antena de cable de los cascos/auriculares
AM: Antena de barra de ferrita integrada en el mando a distancia

Generales

Requisitos de alimentación

Para conocer el código de zona del modelo que adquirió, busque el extremo superior izquierdo del código de barras del paquete.

- Dos pilas recargables Sony NH-7WMAA: cc de 1.2 V × 2
- Dos pilas LR6 (tamaño AA): cc de 1,5 V × 2
- Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V):
 - Modelos U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 y CA2C: ca 120 V, 60 Hz
 - Modelos CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 y E13/2: ca 220 - 230 V, 50/60 Hz
 - Modelo CEK: ca 230 V, 50 Hz
 - Modelo AU2: ca 240 V, 50 Hz
 - Modelos EU8, EU8/C, JE,W, E18, KR4 y EE8: ca 100 - 240 V, 50/60 Hz
 - Modelo HK4: ca 230 V, 50 Hz
 - Modelo CNA: ca 220 V, 50 Hz

Dimensiones (an/al/prf) (sin controles ni partes salientes)

Aprox. 136,0 × 19,6 × 136,0 mm

Peso (sin incluir los accesorios)

Aprox. 158 g

Temperatura de funcionamiento
5°C - 35°C

El diseño y la especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios suministrados

Adaptador de alimentación de ca (1)

Auriculares (1)

Mando a distancia con sintonizador integrado (1)

Pilas recargables (2)

Estuche de transporte de las pilas (1)

Bolsa de transporte (1)

Português

Utilizar o rádio

Se utilizar o telecomando, pode ouvir os programas de FM e AM programando as estações ou sintonizando-as manualmente.
Pode pré-programar manualmente as suas estações favoritas.

Ouvir rádio

- Carregue em RADIO ON/OFF para ligar o rádio. Se aparecer a indicação "PRESET", carregue em P MODE/🔊 para a fazer desaparecer.
- Carregue no botão de selecção do telecomando até aparecer a banda desejada. Sempre que carregar no botão, o visor do telecomando muda da seguinte maneira:

→
FM
→
AM
→
- Faça deslizar o botão de selecção do telecomando na direcção de TUNE + ou TUNE – para sintonizar a estação desejada e regular o volume.

Para desligar o rádio

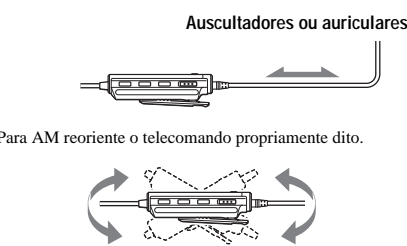
Carregue novamente em RADIO ON/OFF.

Para sintonizar uma estação rapidamente

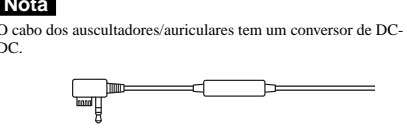
No passo 3, faça deslizar o botão de selecção na direcção de TUNE + ou TUNE – até os dígitos da frequência começarem a mudar no visor. O leitor de CD executa automaticamente o varrimento das frequências de rádio e pára quando localizar uma estação com um sinal forte.

Para melhorar a recepção

Para FM estique o fio dos auscultadores ou auriculares.



Para AM reoriente o telecomando propriamente dito.



Se estiver a ouvir um programa de AM, afaste o telecomando do conversor, pois se não o fizer pode provocar interferências.

Se tiver dificuldade em ouvir uma emissão de FM

Carregue várias vezes em SOUND até a indicação "Mono" aparecer no visor. O ruído diminui mas o rádio passa a transmitir em mono.

Programar estações de rádio

Pode programar um máximo de 40 estações: 30 para FM e 10 para AM.

- Carregue em RADIO ON/OFF para ligar o rádio.
- Carregue no botão de selecção para seleccionar a banda.
- Faça deslizar o botão de selecção na direcção de TUNE + ou TUNE – para sintonizar a estação desejada.
- Carregue no botão de selecção durante 2 segundos ou mais até "PRESET" aparecer no visor. O número programado e a indicação "M" aparecem a piscar no visor. Depois de executar esta operação, inicie a seguinte até 15 segundos depois de terminar a operação anterior. Se passarem 15 segundos sem executar nenhuma operação, a indicação "PRESET" e o número programado desaparecem, indicando que o leitor de CD saiu do modo de programação. Se isso acontecer, recomece a partir do passo 4.
- Faça deslizar várias vezes o botão de selecção na direcção de TUNE + ou TUNE –, para seleccionar o número de memória em que quer programar a estação.
- Carregue no botão de selecção. Quando a estação estiver programada, ouve-se um sinal sonoro e a indicação "PRESET" e o número de memória desaparecem do visor. Se já existir uma estação programada nesse número, a nova estação substitui a antiga.

Ouvir as estações de rádio programadas

- Carregue em RADIO ON/OFF para ligar o rádio.
- Carregue no botão de selecção do telecomando para seleccionar uma banda de rádio.
- Carregue em P MODE/🔊 para mudar o leitor CD para o modo de programação.
- Faça deslizar o botão de selecção na direcção de TUNE + ou TUNE – para sintonizar a estação programada que quer ouvir.

Se carregar novamente em P MODE/🔊, a indicação "PRESET" desaparece do visor e pode sintonizar uma estação manualmente.

Ligar a um sistema estéreo (F)

Pode ouvir um CD através de um sistema estéreo e gravá-lo numa cassette e num MiniDisc*. Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o equipamento que vai ligar. Não se esqueça de desligar todos os equipamentos antes de fazer as ligações.

*Só nos modelos CED/CEK/EE1

Notas

- Antes de ouvir um CD, reduza o volume de som do equipamento ligado para não danificar as colunas.
- Utilize o transformador de CA para gravar. Se utilizar pilhas recarregáveis ou pilhas secas como fonte de alimentação, as pilhas podem ficar completamente gastas durante a gravação.
- Regule o volume correctamente no dispositivo ligado para evitar distorções no som.
- Se o leitor de CD estiver ligado a um sistema estéreo, não pode ouvir o rádio.

Se utilizar o cabo de ligação

Se o som ficar distorcido, ligue o dispositivo à tomada ❷.

Se utilizar o cabo de ligação óptica digital (só nos modelos CED/CEK/EE1)

Quando gravar um CD num MiniDisc, DAT, etc., verifique se o leitor de CD está em modo de pausa antes de executar os procedimentos de gravação.

Acerca das funções G-PROTECTION e SOUND quando utilizar o cabo de ligação óptica digital*

- Para gravar um CD com um som de alta qualidade, regule o selector G-PROTECTION para "OFF".
- A função SOUND só funciona no som de saída da tomada ❷; não funciona no som de saída da tomada LINE OUT ou LINE OUT (OPTICAL)*.

*Só nos modelos CED/CEK/EE1

Precauções

Segurança

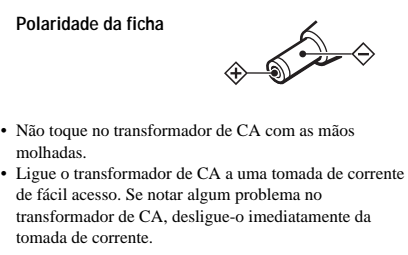
- Se deixar cair objectos sólidos ou líquidos dentro do leitor de CD, desligue o aparelho e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não coloque objectos estranhos dentro da tomada DC IN 4.5 V (entrada de corrente externa).

Fontes de alimentação

- Se não tencionar utilizar o leitor de CD durante muito tempo, desligue todas as fontes de alimentação.

Transformador de CA

- Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Se o transformador não for fornecido com o leitor de CD, utilize o transformador de corrente AC-E45HG. Não utilize nenhum outro tipo de transformador de CA. Se o fizer, pode provocar uma avaria.



- No toque no transformador de CA com as mãos molhadas.

- Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Pilhas recarregáveis e pilhas secas

- Não carregue pilhas secas.
- Não queime as pilhas.
- Não transporte as pilhas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo da pilha entrarem em contacto com objectos metálicos podem gerar calor.
- Não misture pilhas recarregáveis com pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Não utilize tipos de pilhas diferentes.
- Retire as pilhas quando não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo.
- Se o electrólito das pilhas se derramar, limpe o compartimento respectivo com todo o cuidado e coloque pilhas novas. Se se sujar com o líquido das pilhas, lave-se bem.

O leitor de CD

- Mantenha as lentes do leitor de CD limpas e não lhes toque. Se o fizer pode danificar as lentes e o leitor de CD não funciona correctamente.
- Não coloque objetos pesados em cima do leitor de CD. Pode danificar o leitor e o CD.
- Não deixe o leitor de CD junto de fontes de calor, ou num local exposto directamente à incidência dos raios solares, poeira excessiva, areia, chuva, choques mecânicos, em superfícies desveladas ou num automóvel estacionado ao sol com as janelas fechadas.
- Se o leitor de CD provocar interferências na recepção de rádio ou de televisão, desligue-o ou afaste-o do rádio ou televisão.
- Não pode reproduzir discos com formas não normalizadas (por exemplo, em forma de coração, quadrado ou estrela) neste leitor de CD. Se tentar fazê-lo pode danificar o leitor. Não utilize esse tipo de discos.

Auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores/auriculares quando estiver a conduzir, a andar de bicicleta ou a conduzir qualquer outro veículo motorizado. Pode provocar acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar os auscultadores com um volume de som demasiado alto enquanto anda a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado quando utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Evite utilizar auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinos desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons exteriores sem perturbar os que o rodeiam.

Manutenção

Para limpar a parte exterior do leitor

Utilize um pano macio humedecido numa solução de detergente suave e água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Para limpar as fichas